

NOTE.

MIⁿQA^e-JINGA was an Omaha, and Ke- χ re ζ e, an Oto.

TRANSLATION.

I have told these Omahas your words (sent in) this letter, but some of them have not obeyed (your wishes), so they will go to your land, as they have doubted me. Therefore I send this letter to you. I wish to hear again, and accurately, the words which you have said. Send again and explain to me this one word that you have told me. I refer to what you said, "Use your hearing." I do not fully grasp its meaning. I wish to hear it accurately. There is no news at all, yet I hope that you will attend to the affairs for me just as I have been speaking to you about them. I am always thinking about your words, which have been advantageous to me at various times. There is nothing the matter with the people whom you saw (here) when you went back to your people. The tribe is still prosperous. I continue to heed your advice; I pursue it. I hope to hear some word, some very good plan from you (when you write). Finally, I wish to see some letters (from you) very soon.

LE-UXAⁿHA TO UNAJIⁿ-SKA AND HE-WAⁿJIFA.

December 12, 1879.

Cin'gajin'ga iⁿ't'e taté eb ϕ égaⁿ. Caⁿ' edádaⁿ téqi áakipá. Wawína
Child shall die to me I think it. And what difficult I have met it. I beg some-thing from you
 cu ϕ éca ϕ ai. Hé-waⁿjí ϕ a ϕ ian'ge e ϕ aⁿ'ba, aⁿwaⁿ'qpani héga-máji. Caⁿ' caⁿ'ge
I send to you (pl.). One Horn your sister she too, I am poor I am very. And horse
 wiⁿ aniⁿ' éⁿ'to éskana aⁿ' ϕ á'i 'i ϕ á ϕ é kaⁿ'b ϕ égaⁿ. Caⁿ' fe wiwí ϕ a égaⁿ'qti 3
ono you have it If oh that you give it to me promise I hope. And word my just so
 iⁿ' ϕ éckaxe kaⁿ'b ϕ égaⁿ. Wan'gi ϕ é'qti wib ϕ ahaⁿ'i, ϕ iháhaⁿ mégaⁿ, ϕ ian'ge etí.
you do for me I hope. Every one I pray to you (pl.), your broth-ers-in-law likewise, your sisters too.
 Cub ϕ é kaⁿ'b ϕ a té b ϕ i'a. Sidádi t'é-de gisiⁿ' há, miⁿ'jín ϕ a naⁿ' taⁿ é áwake.
I go to you I wish tho I am unahlo. Yesterday when she re-vived girl grows tho her I mean (std. oh.) her.
 Axáge-naⁿ caⁿ'caⁿ nán'de ϕ aⁿ'já. ϕ idaⁿ'be gaⁿ' ϕ aqti éde á'aⁿji t'é také. 6
I am usu- ally always heart in tho. To see you she had a strong desire hut she, being she will surely unsuccessful die as sho (or unlucky) reclines.
 Caⁿ' e'aⁿ' xí, uq ϕ é'qtei iⁿwiⁿ' ϕ a tí ϕ a-gá. Aⁿ'ba ϕ é wawí ϕ daxu cu ϕ éca ϕ .
And how If, very soon to tell it to me send hither. To-day I write some-thing to you I send to you.